

Translation from Russian

**Ministry of Education and Science of the Russian Federation**

Order as of January 22, 2015 No. 18/NK-4

Series KND No. 003174

Moscow city

Upon the resolution of the Dissertation Council  
on the defense of dissertations for the degree of Candidate of Sciences,  
for the degree of Doctor of Sciences, created on the basis

of ***Siberian State Academy of Geodesy***

as of ***June 10, 2014***, No. 11,

**Shevchuk Stanislav Olegovich**

is awarded the academic degree of

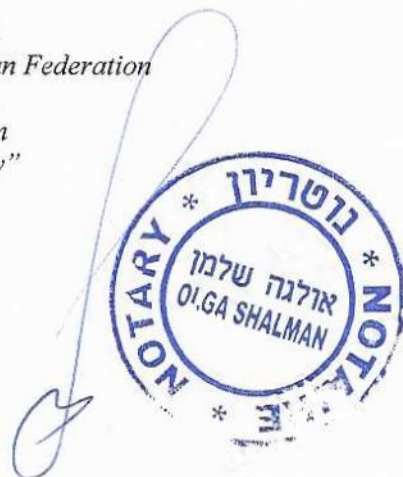
**PhD of Technical Sciences**

("Candidate of Technical Sciences").

A. Karpik (signature)

Seal:

*Emblem of the Russian Federation  
Ministry of Education and Science of the Russian Federation  
State Educational Institution  
of the higher professional education  
"Siberian State Academy of Geodesy"*



# CERTIFICATION OF THE TRANSLATOR'S DECLARATION

I, the undersigned, **Olga Shalman**,  
Notary, license No. 2073827,  
at 40 HaAtzmaut St., Beer-Sheva, Israel,  
hereby certify  
that on April 23, 2023  
there appeared before me at my office Mrs.  
**Zhanna Gaukhman**,  
whose identity was proved to me by her  
Identity card No. 323214353, issued at  
Beer-Sheva Ministry of the Interior on  
25/06/2013,  
and signed before me the attached  
declaration marked with the letter "A", to  
certify that she knows the languages of the  
original document and the translation and  
that she translated the attached document  
marked with the letter "C" and composed  
**in the Russian language into the English  
language**, and that the attached translation  
marked with the letter "B" is precise.  
After I enquired and satisfied myself that  
Mrs. **Zhanna Gaukhman** understood the  
contents of the declaration and I warned  
her that she has to tell only the truth,  
otherwise she is liable to the punishments  
of the Law,  
she duly confirmed the correctness of the  
above declaration and signed it in my  
presence of her free will.  
In witness whereof I certify the signature  
of Mrs. **Zhanna Gaukhman**  
by my signature and seal.

This certification does not constitute a confirmation  
of the translation correctness by the Notary  
according to paragraph 7(4) of the 1976 Notary

fee paid.

Seal

## אישור על קבלת הצהרה של מתרגם

אני, הח"מ, **אולגה שלמן**,  
נוטריון בעל רישוי מספר 2073827  
בבאר שבע, רח' העצמאות 40, ישראל,  
מאשרת בזה  
כי ביום 23 באפריל 2023  
ניצבה לפני במשרדי גב' ז'אנה גאוכמן  
שזהותה הוכחה לי על פי  
תעודת זהותה מס' 323214353  
שניתנה מאת משרד הפנים בבאר-שבע  
ב-25.06.2013,

וחתמה בפני בכתב על ההצהרה המצורפת והמסומנת  
באות "א" על פיה היא שולטת בשפות המקור  
והתרגום ותרגמה את המסמך המצורף והמסומן באות  
"ג" הערוך **בשפה הרוסית לשפה האנגלית** וכי  
התרגום המצורף והמסומן באות "ב" הוא מדויק.

לאחר שביררתי ונוכחתי כי גב' ז'אנה גאוכמן הבינה  
את תוכן ההצהרה ולאחר שהזהרתיה שעליה לומר  
את האמת וכי תהיה צפויה לעונשים הקבועים בחוק  
אם לא תעשה כן, אישרה את נכונות ההצהרה וחתמה  
עליה בנוכחותי ומרצונה החופשי.

לראיה הנני מאמתת את חתימתה  
של גב' ז'אנה גאוכמן  
בחתימת ידי ובחותמת.

הערה: אישור זה אינו מהווה אישור נכונותו של התרגום על ידי  
הנוטריון על פי סעיף 7 (4) חוק הנוטריונים, התשל"ז – 1976.

שכר בסך ₪ 196 שולם.



חתימה  
Signature

## DECLARATION

I, the undersigned, **ZHANNA GAUKHMAN**, M.A., Israeli Identity card No. 323214353, residing in Israel, Beer-Sheva, having been warned about the legal penalty in case of giving false data, hereby declare, that I know the Russian and the English languages and that the following document is a true translation into the English language of the original document drawn up in the Russian language, the original/copy of which is attached.

  
\_\_\_\_\_  
Zhanna Gaukhman

